

DIHUNAMB !

Dastumaden Miziek groeit aveit Breihiz Bro Guéné

TREU D'OBÉR É MIZ KERZU :

■ Kas hou pléad eit 1937, get er papér e gaveet én nivérenman.

■ Kas, ar un dro, bléad unan benak aral. Forh és e vo deoh er havet, mar karet.

■ Lakat, mar gellet, ur blankig benak ohpen hag e chervioj demb de gas Dihunamb ar zistaol, pé eit nitra d'er ré n'hellant ket péein.

Bléad Dihunamb e goust	Breih : 4 skouid
	Frans : 13 lur
	Estrén : 5 skouid.

■ Mar doh komenandet de Stagaden Dihunamb kaset hou pléad ar un dro : nebetoñ a vizeu hou po.

■ Mar doh kenlabourér Dihunamb, nen dé ket ret deoh péein hou pléad.

Bléad er Stagaden	Breih : 10 l.
	Frans : 11 l.
	Broieu aral : 13 l.

Ar bapér « Breiz » : 15 l.

■ Mar dé hou chomléh de chanj, lakeit 4 real ohpen.

■ Mar vennet kaout ur respont d'hou lihér, lakeit un timbr abarh.

■ Mar doh émesk brehonegerion en « 3 b. » pé mar vennet bout, kaset hou skoden ar un dro : 4 real d'en nebetan.

DIHUNAMB !

DASTUMADEN MIZIEK

Sauz get Loeiz HERRIEU ha A. MELLAG

ER BLEAD	Eit Breih	12	lur
	Eit Bro Frans	13	lur
	Eit er broieu aral ..	15	lur

UN NIVÉREN pemp real

Distaol d'er vistr-skol, d'er sudarded ha d'er sklolaerion,
mar goulennant.

Stagaden lénnegél DIHUNAMB. Miziek. Léh ma kavér
obéreu en E. Héneu.

Er Bléad	Breih	10 l.
	Frans	11 l.
	Broieu aral	13 l.
	Ar bapér « Breiz »	15 l.

Burèu en dastumaden :

Kas ol er péh e sel DIHUNAMB d'en E. Loeiz Herrieu,
ér Ger-neùé Sant-Karadeg, Henbont (Bro Guéné). C/c.
241-28, Nantes.

KRENNAD : Skeuden R. PERRIN. — L. HERRIEU :
Ar vé hor ré Treménet (Guerz) - Kenlabourerion Dihunamb, treménet. — Kenevo d'en E. F. Guillot. — « Miloér er Marù ». — Boéh er Fé. — L. HERRIEU : Léhie goulé. — Dihustelleu. — Treujeu kleuet. — Guerzen Dom Iann Derrien (get en ton). — A glei hag a zeheu. — BLEU BÉNAL : Divroet (Guerz). — J. CADOUX : Benoh Doué. — R. ER MASON : Noz tioél (Guerz). — Kamdro en Ankeu.

PAUL LE DEAUT

deit é léh Candalh

4, hent Port-Loeiz, ar er hé, Henbont

E BRÉNO GENOH : avaleu-doar; avaleu chistr hag avaleu-mir; piz bihan, hariko glas ha hantér-gran, kaol, gran, ha hoah...

E UERHO DEOH : hadaj, fresk ha sur, fostat a gement sord e zo, rad, sabl kregad, fusteù, plouz-to, ha hoah...

A pe iet de Henbont, kerhet de gonz dohton; un dén ag er vro é hag e gonz brehoneg.

Peizanted !

N'ankoéhet ket a lakat én hou toar mar dé rē bonér pé ré skan, mar en des dobér a rad, KREGAD-MOR bréuet. 65 dré gant a rad e zo énné (Analyse des Services Agricoles du Morbihan).

Kregad-mor nen dint ket èl er sabl e iér de glah ar teuennu er Poudu. Ol er ré en des impléet anehè e laro deoh é mant guel eit rad.

A houdé 50 vlé é mant impléet get peizanted er Finistère.

Bremen é hello eùé peizanted en tu-men kaout anehè a pe gareint, ar gé Henbont, étal en « Octroi » léh ma helleet pouizein er péh hou pou dobér. É ti en E. P. en Déaut, 5 Ké Henbont, é kaveet palieu aveit kargein er sabl kregad-mor.

4.000 K. e rekér dré ekta bep 3 blé, ha 32 l. é koust en donel a 1.000 K°. Marhatmatoh é eit rad.

A pe iet de brénein un dra benak én tiér-guerh embannet amen, laret perpet e hues guélet ou embann é Dihunamb.

Ne glasket ket pemp troed d'er meud! Er brehoneg e zo ieh Breihiz ha n'ou des nitra ar en doar, arlerh er Fé, hag e talv kement eit ou amzér de zonet.

Sél guéh ma groet un dra benak énep d.er brehoneg pé ma ret en tu d'er galleg de gemér é léh, éh oh TREITOUR

Kerber de glah hou tillad de di E. HINGAND

28, ér Ru Neué — HENBONT

Hui gavo ino pep sord dillaç
eit goased, tud iouank bugalé
Dillad groeit revé hou korr
Labour groeit mat
Kement sort dañné ag er hetan
er marhadmatan e fehé bout

DILLAD LABOUR
deit ag en tiér guellan
« A. Lafont »
« Le Costaud »
« L'Inusable »
« Le Coltin Parisien »
Dillad glaù « Torrilhon »

En arben ag er uerh vras hon es é hellamb guerhein
marhadmatoh eit ne vern pé ti.

Tud a gosté Henbont!

Mar hues lezeuaj de brenein, eit gobér drammeu d'en dud pé
d'er loñned; mar hues dobér a hourizieu énep d'er forsadur
(hernie); mar hues treu de brenein aveit gobér ardro bugalé
vihan; mar klasket suan gout huek ha treu d'en em nétat ha d'en em
gaerat; mar hues dobér a drew eit gobér drammeu hag ou rein
d'er ré klan, lezeuaj énep d'er fal loñned, liù aveit en dillad,
remedeu eit hou loñned klan, ne ridet ket pelloh; kerhet hardéh
mat é ti

F. SIMON, Lezeour-Gourizour
43, ru Trottier, HENBONT

un dén ag er vro, e oui brehoneg hag e rei deoh er guellan
degemér, en ur uerhein deoh pep tra quel marhad eit é léh aral.
R. C. Lorient, n° 8155

D'EN HANU GET UR BANIG DEUR
D'ER GOUIANU EN HOU KAFÉ

KIRSCH BRETON
LOCHRIST

Glustraj

PRENEIN GLUSTRAJ nen dé ket
un hoari : Chonjet mat éraok prénein
Arlerh é vo dévéhat deoh en devout ké

Glustraj koed tiù

deit a di **E. HINGAND**, 28 ér ru Neué, HENBONT
e zeliet kemér, rak men dint groeit mat, braù, hag achiù. A
gaost de gement-sen é mant ken istimet.

Koed ag er hetan : michérierion ag en dibab e vé doh
ou gobér.

Prenein ha guerhein e hramb glustreu koh diar er méz
hag obér é hramb getè glustreu aral.

Aveit diskein lénn er brehoneg;

Aveit diskein er skriù;

Aveit Breizh K. L. T. hag e ven anaùout
brehoneg Guéné,

LÉVR ERBET NE DALV :

Le Breton Usuel
groeit get

LOEIZ HERRIEU

Ur souéh d'en treu e gavér èl lévrig-sé hag e vè kaset aveit
13 1. 50, hep kén mizeu, dré er post.
Er goulenn : Dihunamb, St Karadeg Henbont.

EN APOTIKEREH KREIZ KER
(Ti RENOULT, kent)

61, ru er Morbihan (ru en Iliz) ha ru des Colonies én ORIANT
dalhet get en E.

J. BELLEISSUE

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ

é kavér drammeu, lezeuaj, ha remedeu a bep sort eit en dud hag
el loñned. En dud a ziar er méz e ia gozik rah d'en ti-sé de glask
ou remedeu.

En Apotikér e oui konz brehoneg

PRENET

BRETONS D'AUJOURD'HUI

Ur haer a lévr get poltredeu : 5 skoued

HA RAKPRÉNET

CADETS DE BRETAGNE

El lévr-man hag e ia de heul en aral, RONAN CAOUISSIN, e laka de gonz un nebed ag er ré iouank hag e labour ar routeu er ré goh d'adseuel Breih hor bro.

Ret é de gement Breihad e zo kas é hanù aveit er haout. Mollet e vo hanieu eur rakprénerion él lévr. 4 skoued el lévr, de béein a pe garér.

Editions Ronan, Pleyber-Christ (Finistère) — C/c. 22-092, Rennes — Mme Caouissin.

J. er PEVEDIC

E. GRÉGAM (Grand-Champ)

Mikanikeu a beb sort aveit er bezanted

Arerieu a zeu du (Brabants) Melinieu de valein gran, avaleu, lann, rutabaga, etc... Mikanikeu de falhat, de foénat, de rastellat, de zornein, Digoënnéreuu. Riboteu koed ha hoarn, Ronned hoarn (Peugeot, Armor, Automoto, etc...) Boellenneu (Dunlop, Hutchinson, Bergougnan, etc...)

Ne gavér ket guél na marhadmatoh é Bro Guéné abéh.

Téléfon N° 1

Kroézieu skol



Chetu pelzo éh oè skuih er vrogarerion é huélet ar vruch bugalé hor bro-ni kroéz er Légion d'honneur, ha ne senefi ket nítra aveit.

Hor henlabourér mat X. de Langlais en des trèset ur groéz aral, kristén ha keltiek, e lénec arnehi é lêh : Au mérite, deu gir aral, dousoh d'hor halon-ni : Doué ha Breiz. Ur Breihad mat aral,

lénnour Dihunamb, en E. Boisecq, en des hé kizellet.

Groëit é er groéz-men é mental argant koh, Guerhet e vo hepken 3 1. 50 d'er vistr. Er ré e ven kavet anehé e hrei mât skriù d'en E. L. Herrieu, en ul laret pegement e vennant kaout.

TI ER CHEMINAL BRAS

en dud a ziar er méz e ia de brenein ou zreu de di

H ha P. CORBIERRE

Ru Hoche (étal kazern er Soudarded) EN ORIANT

Kavein e hrér inou : GUSKEMANTEU A BEP SORD : Mihéraj Gloanaj sei, lién, koarth ha koton, gloan mérinoz ha molton, flanel, jileteu jiboés, chaleu; MERSEREH, VELOUZ; Plu, gloan ha ran eit guélieu. Dantérieu velouz brodet. Lién presoér.

Ti Corbierre e uerh DANUE AG ER HETAN eit gobér guske-manteu mod er vre ha neolah e vé MARHADMATOH en treu éno eit é lêh aral Er guellan digemér e hrér d'en ol.

Tud en ti e gonz brehoneg

é ti CHEVASSU

Horlojour hag Orfèboar

Ar dachen Bisson ha ru er Fetan, én ORIANT

É kaveet horlojeu, montreu, ranjenneu a bep sord. Bi-zeuiér kaer ha brageriseu aral. Boketeu-éred ha pep sord bijouterie.

Tud ieuank kosté en Orian kerhet d'en ti-sen de glah hou treu éred : é nep tu ne veet chervijet kerkloas; é ti er-bet ne gaveet kement de choéj.

Lénnerion ha lénnerézed Dihunamb e vou groëit anehé er guellan degemér.

Hui hel monet a fians d'en ti-men : ér hornad bro abéh ne gaveet marhadmatoh.

Mar dé toulet hou seilleu, kastrolenneu, bugadérieu, hui hel, hui hous unan ou aozein get er peg

PEKARA

hag e harz doh en deur berüst hag en tan,

Kaset vo deob ur vouistad a 125 gr. aveit 10 real, hep kén mizeu, ha get er vouistad-sé hui hello aozein 50 tam. Skrifet de Lociz Ar Floc'h, 16 rue de la Marne, Lezeneven (Finistère).

AVEIT HOU TENT

kerhet 2, ru er Fetan (adrestist Fashion-House)

PELGONZÉR : 11-03

M. LAUDE

Sourzien aveit en dent a *Faculté de Médecine Pariz*

Digor bamdé, adal 9 eur beta 20 eur
kén nameit d'el lun

Sel MERHER vitin
aliou aveit nitra d'en neb e gar

NE VERN PETRA E HUES D'OBÉR D'HOU TENT :
TENNEIN, PLOMMEIN, EUREIN, KAMPEN, LAKAT DENT
H. H., KERHET DE UÉLET EN E. LAUDE.

— Ken marhadmat èl e zo —

GROEIT GET KIGNEZ AG ER VRO

IVET KIRSCH AG ER VRO

KIRSCH BARREAUX

E LOCHRIST (Morbihan)

AR VÉ HOR RÉ TREMÉNET

É koun a me henlabourerion
oeit trema Doué.



Pléget ou souk getè, édan ur barrad chas
E lak, ar en iliz, de stokein er meinglas
El relegeu tud varù dihunet d'er Varn vras,
Pen d'en aùél e hud ag er holern-izél,
Monet e hrant troëdant, de bedein d'er chapél.

Aveit er ré zo koéhet èl lahoreh, duhont,
Brehonet ou relegeu é doareuiér er Spont;

Aveit er ré zo azé, difinv kaer én ou bé,
Aveit er ré zo duhont, ruddellet noz ha dé;

Aveit er ré zo aman, priellet ou horv peur,
Aveit er ré zo duhont, dizolhet get en deur;

Aveit er ré zo azé, karnéliet én ur bern,
Aveit er ré zo duhont, a stréu-kaer ou eskern;

Aveit er ré zo duzé, eit er ré zo aman.
 Sterdet ou heh inéañneu tro ha tro d'er varuskán,
 Tro ha tro der gabeled, doujus é peurizion,
 Hep gellout memp hé goulen, é hoantat alézon...

Hor peden ni marse ?

Sebouret én iliz,
 Guiskamb get truhé hon hiris,
 Leskamb get hudal en aùél,
 En doar sklouf de grignat eskern eit er garnél,
 Er mor kri de obér bili get relegeu;
 Pléget hor glin ar er bricheu,
 A skoéans get en Énan mut
 E grén get en néhans, é hortoz er Burhud,
 Galùamb arnehé truhé Doué,
 En Doué zo bet é gory maled a daoleu garù,
 En des kousket diù noz é guélé iein er Marù,
 Aveit seuil ul léh, é Peah é Garanté
 D'er Geih-sé ha n'hellant, é parkeu er brezél,
 Parrat doh ou ludu a vont get en aùél;
 D'er Ré-man hag e voug édan ou béh a zoar,
 Flastret én ou charké,
 Èl d'er Ré-hont e glask dré ur mor é kounar,
 Un arh eit ou eskern, eit ou charké ur bé.

LOEIZ HERRIEU.

Gouél en Énan 1936

(Spouélin R. PERRIN)

KENLABOURERION « DIHUNAMB » HAG E ZO
 TREMÉNET.

En Tad EN ARBOULET, a Bléheneg,
 J. EN AVANTUR, a Gervignag,
 abad J. ER BAION, a Bleugnér,
 abab ER BARTH, person Gavr,
 En Tad BELLER, a Noal,
 GUILLAM ER BORN, a Seglian
 BOURNOUVEAU (Morvan), a Borh-Lociz,
 abab ER BOURSÉR, ag en Alré
 chaloni J. BULÉON, person en Iliz-Veur,
 abad DANEU, person St Karadeg,
 abad FALKERHEU, a Gervignag,

ER GAL, keleñnour é Lycée en Oriant,
 abad GOUARIN, person Gregam
 abad GOURON a Hroé
 abad GUILLERM, person Plomelin, (Kempér),
 F. GUILLO, Renour skol, Kamorh,
 abad HÉNEU, person Lovedan
 abad KADIG, person Bihui,
 J.-P. KALLOH, a Hroé,
 abad KERDUDEU, person Surhur,
 abad KOHÉLÉACH, person Guénén,
 MATELIN KOTTIN, a Bloué.
 D' KOTONNEG, a Gempelé
 abad LAMOUR, person er Steruen,
 J. LOTH, keleñnour é Collège de France,
 abad ER MAY, person St Inan,
 A. MELLAC, ag en Oriant,
 UISANT ER ROUZIC, a Vubri,
 S. SÉVENEU a Vourieg,
 En Tad SÉVENEU a Lanngedig,
 abad NOEL TANGI, a Gistinid,
 THIBAULT, Keleñnour é Lycée Pondi,
 abad OLIÉREU, a Lokmariaker,
 Ch. de PETITVILLE, a Henbont,
 D' MARG. DE VOLZ, a Giberén.

(Aveité ol é vo laret un overen é Santéz Anna, d'er 7 a viz Kerzu).

Kenevo d'en Eutru F. Guillio

En haden e vè ret dehi breinein én doar eit ma vè gouiet petra e talv.

Elsé é tegóéh eùé liés get mabdén : ne vè anauet petra e talvè ken ne vè pèl arlerh é varù.

En Eutru Guillio e oè ag en dud-sé, izél a galon, en emguh épàd ou buhé, aveit kampen un est ha ne vo médet na meit arlerh ou marù.

Brema neoah, pen dé treménet, é ma un devér aveidonnemé hag en des éan anauet mat, merkein aman, ar drezeu é vè, petra é bet.

Nen dé ket dein-mé é de laret er vad en des groeit ér par-zieu é ma bet énnè èl mestr skol, nag er chervij en des

rantet de Gamorhiz épard en tregont bléiad benak é ma bet en ou mesk. Neoah un dra e zo ret laret, rak inour e hra dehon : en E. Guillo n'en des ket biskoah chonjet éh oè ret dehon lemel get er vugalé en des skolietit nag ou Fé na ieh ou bro. Rak ur Breihad mat e oè en E. Guillo, ur spered éaïn dehon. Gout e hrè n'en des dén erbet er guir de laereh azoh é nésan madeu er spered hag en inéan, muioh eget n'en des er guir de skrapein azohton madeu en doar.

Ur Breihad disket e oè en E. Guillo ha ne oè ket kalz hag e anaùe kerkloous élton istoér é gornad bro. Gellet en dehè bet bout brudet, èl meur a unan, é skriù lévreu galleg diar en treu e anaùe. Kavet en des guel chomel dizanauet ha skriù é ieh é vro, pennadeu hag e zo émesk er ré huékan e zo bet skriuet é brehoneg. Er pennadeu-sé e zalho biù er chonj anehon émesk er vrogarerion, kehet ma vo konzet brehoneg.

Ur hristén gredus é bet eùé en E. Guillo ha gout e hrèr 'pegement a nerh-kalon e vezè ret, én é amzér, d'er ré e oè édan er goarnemant, aveit heli ou relijon.

Ur Breihad gredus ha sonn é bet eùé, e sekourè get larganté lakat endro é vro én hé rank. Bepred é vezè digor é ialh aveit harpein kement labour groeit aveit Breih.

Tostat e hra en dé ma vo gouiet pegen bras é bet loden tud èl en Eutru Guillo él labour groeit aveit diouskein spred-bro er Vretoned.

De hortoz en dé-sé, é ma daù dein-mé laret é hanù en dastumaden Dihunamb, e garé éan kement, é hanù hé lénnerion, er gradvat e zeliamb dehon aveit er sekour en des reit demb a oudé er pen ketan. Groeit en des vad dré é bennadeu, bepred lan a garant bro, bepred gredus a du er Fé.

É unan ag é bennadeu devéhan, é laré éh oè bet tost dehon bout lahet, a pe oèbihannik, hag éh oè bet goarrantet get peden é dad de santéz Anna.

A oudé é ma bet féal de vam-goh hor Salvér.

Eutru Guillo, me heneil karet, rezei hoah santéz Anna, ér bed aral, de oarantein houh inéan ha d'héh ambroug d'er Baradouiz, émesk er Vretoned vat aral en des, èloh, cherbijet Doué hag ou bro. Éno hepken é vè digollet en dud a volanté vat èloh.

Ken ne vo étal Doué.

(Laret ar é vé é Plenùer get Renour Dihunamb)

EIT MIZ ER RÉ TREMÉNET

“ Miloér er Marù ”

Chetu aman un tam distaget ag un obér brehonek koh ag en 16^e k., Le Mirouer de la Mort, bet brudet guéharal, hag embannet get hor heneil mat en E. Ernault, ken duah ar er brehoneg koh. Goarn e bran er brehoneg èl m'é ma. Izelloh é vo kavet brehoneg en amzér-man :

Gant pechet couquet striz, na scuiz mar az tizer,
Diouz doe guir roe noar dispar ez separher.

Ha rac se dihunaff, ent scaff hep tardaff dez,
A dilehe pep heny, prydiry é diuez :
Ha bout net armet splan, vryann en é annhez,
Maz gallo de termen, gourren dan leuenez.

Neuse pep lech pechezr, goudé é trichezri,
Ne caffo da techet, oar an bet a detry :
A nep tu su na nort, ne caffo confort tuy,
Na sycour da gourren, diouz den anep heny.

Da founnaff é caffou, a dehou hep tuy quet,
Ez vezo oar an lech, gantaff é holl pechet :
Hac an diaoul a cleiz, de ober esfreizet,
E enep de baill, maruail apparaillet.

Hac an yffernn dyndan, leun a tan ha poanyou,
Da receff eneff den, dygor plen he guenou,
Ha dan knech an Barner, a profer an guyryou :
A condaffn ne damnet dre fet ho pechedou.

Intollerabl a plen, lech da den da crenaff,
Eu gant bech a pechet, bezaff ret procedaff :
Techet nedeu possibl, da nep so terriblaff,
Nac an lech da techet, ne caffet a credaff.

Get er pehed kousket strih ha skuih mar te dihér
Doh Doué, guir roué dispar en doar te vo dispartiet.
Ha raksé, dihun béan hep tardein un dé
E zeli péh hani, prederein ar é zevé :
Ha bout armet mat splann én é di
Ma hello é tremen krapein d'el leuiné.
Nezé é pep léh, ei péhour arlerh é dreisereh
Ne gavo de déh, ér bed abéh

Tachad erbet, na kreisté, na kreisnoz ne gavo konfort mui
Na sekour de ouren, get dén erbet,
De griuat é boénieu, a zehou, hep geu erbet
É vo ar un dro geton ol é behed :
Hag en diaol a glei, éh obér eun dehon.
Enep dehon prest ha kaer d'en dikri
Hag en ihuern édan, lan a dan, a boénieu
Eit reseu inéan en dén, digor frank e heneu,
Ha d'el lein er Barnour, e laro er giriou
E gondan er ré dañnet a gaost d'ou féhedeu
Léh en des en dén de grénein, ha spontus é eiton,
Pen dé ret dehon monet dirak Doué get pouiz é böhed ;
Téhein ne hel ket hag e zo goahan,
Nag ul léh de déhein, ne vè kavet kredan.

BOÉH ER FÉ

A pe gollamb unan benak karet, é ma daù demb klask, doh splanndér en Avié, er péh e hel distréhei en dristé e had truhégeh hon anien én hor halon, ha kenderhel de viùein erhat, aveit ma hellemb emgavet de virùkin get en hani hon es kollet. Guir-é é ma ankinus biùein hep er guélet mui. Er chonj ag er bléieu hon es treménet kevret e bik er galon hag e lak en dareu de strimpein ag hon deulagad, èl er goëd ag ur gouli. Met ret é demb seùel hor halon trema Doué.

Chonjamb penaos er ré e gar en argant ne gredant ket é mant kollet aveit a p'ou des ou huhet barh en doar; kredein e hrant zoken é mant suroh anehè a p'ou des groeit er péh e hellant eit parrat ne veint skrapet azohtè. Er garanté kristén, ha hi e sello enta èl kollet aveiti, er péh e gar, a pen-dé bet cherret hepkén é trezolieu en Néan, épàd ma kredo en hani pih é ma sel mui suroh ag é vadeu man dé diésoh dehon ou guélet ?

Er hristén e ouélamb dehon e chom biù el loden guellan anehon : en inéan; é gorv zoken, deusto dehon bout kousket én ur bé, ha ne zihuno ket éan un dé ag en hun-sé koéhet arnehon ? Doué hag en des degeméret é spered, e adsau é gorv. N'en des ket lammet er horv-sé geton aveit en dismantr, met aveit en dakor dehon abret pé devéhat. Rak erhat é demb kredein penaos n'en des nitra kollet aveidomb ag en hani e garamb, pas hepkén el loden-sé hag e zo marù ha lakeit de vreinein barh en doar; el loden-sé hag e hrè ma

er guélemb, ma hellè konz dohemb, el loden-sé hag e gleuè er péh e laremb hag en devoù ur voéh de gonz dohemb.

Chetu er péh e guh er Marù doh hor skendeu, a pe lam hor mignonned azegenemb. Met peguir é houiam ne vo ket dismantret eit mad er horveu, pas muioh eget ne vo en inéanneu; a pe ouiam ne vo ket kollet memp ur vléuen diar hor pen, nezé, é guirioné, e teli bout brasoh el leuiné hon es é chonjal ér madeu peurbadel e zo de zonet demb eget men dé er glahar ber e hellamb kaout pen domb dispartiet, épàd un herraad amzér hepkén, azoh en hani e ouélamb dehon.

S¹ AOGUSTIN : Lihérieu, 263.

Léhieu goulé

Stankat e hra bep plé el léhieu goulé é tiegeh Dihunamb : léhieu goulé kenlabourerion; léhieu goulé lénnerion eûé.

Aveit er ré-man péhed em behè neoah doh emglem; rak ne gol ket goal liés hon dastumaden ul lénour hep ne za kentih unan iouank benak de gemér léh en hani treménet, pé en hani digâseit.

Neoah, ret é el laret, ne greska ket mui, a oudé un herrad-zo, nivér hol lénnerion. A oudé mah a fal en treu aveit er beizanted, ind ou des goarekeit eûé de zispign, hag er véléan e zo ar er mézeu e vè dré-zé liés berrek en treu getè. Ne vennan ket neoah ma vo ret de hañni diovér a Zihunamb abalamor man dé peur. Laret em es liés nen dé ket sauet hon dastumaden aveit argantein papér hag éh omb prest de rein distao d'er ré ne hellant ket pécin ou bléad abéh. N'ou des nameit skriù demb a fians kaer.

Met ret é ma vo lakeit kampouiz en treu. Mar kollamb doh un tu, erhat e vo d'hor mignonned darbar lénnerion neuè demb. Doh en tu-man é ma ol el labour d'obér. Guélet e hran liés lakat bêh de struein papérieu gallesk émesk er ré iouank, en drespet dehè liés, met é parrez erbet ne uélan obér ur sord labour aveit er papérieu brehonek, zoken er ré kristén.

Stréuerion er papérieu gallesk ne chonjant ket, hep arvar, é rant dorn elsé de zivrehonekat ou henvroiz, d'ou dihenstein, de vastardein ou spered. Nag a zroug e hrant elsé liés get er greden obér vad !

Bout e zo guel labour, ha doñoh, dobér suoalh get er

brehoneg. Eit dougein dorn d'er ré e venno strëuein *Dihunamb* éh on é studial un dra benak hag e ései ou labour.

Gout e hran, rak aprovet em es éan, é vehè forh é kavet ér barréz distéran, un hantér dousén komenanderion. Deu dra e zo d'obér aveit disoh : lakan hon dastumaden étré dehorn en dud speredetan ha diskein lénn d'er ré ne ouiant ket.

Grooit e bet el labour-sé én ur barréz benak. Mechal ha gredus eroalh e vo hor mignoned aveit obér kementral é pep parréz ?

Met léhieu goudé aral e zo : ré hor henlabourerion. Ne uélan ket forh liés ur henlabourér neùé é tonet de gemér léh unan treménet; ha bout e zo ohpen unan hag en emlaka é sted er ré dreménet pél kent ma vent diskennet barh er bé...

Kement-sé e néhans me spered; rak sel guéh mah arsaù unan benak a rein dorn dein, sel guéh é huélan-mé me loden labour é kreskat. Ha neoah nag a skriùagnerion duah e zo dré-zé, muioh a hoar dehè suroalh egedonn-mé ! Nag a drew e zo de laret hag e hrehè plijadur ha vad de Vreihiz iouank bepred stankoh, hag e lak breman ou boemen get er brehoneg !

Gout e hran éh es lod hag e lar : « De betra kol amzér get treu a get ? » Èl a pe vehè hep talvedigeh erbet plijadur iah er spered hadet get Doué, èl bokedeu, ar vodeu drein er vuhé-man !

Ha geu e vehè enta é ma er Héned ur sked a splanndér er Vuhé aral ?

Ha gout e hret hui petra e hel Doué tennein a labour distér un dén a volanté vat ? Diar en distéran had e saù, meur a uéh, er gué ihuélan.

Sellet kentoh doh sted hor henlabourerion treménet; ha kredein e hret hui ou dehè ol reit dorn dein a p'ou dehè sellet labour *Dihunamb* èl labour a get.

N'em es biskoah sellet er brehoneg nameit èl ur benueg; met n'ankoéhan ket petra en des talvet er benueg-sé étré dehorn er Sent en des sauet mem bro hag er véléan gredus en des predeget en Avié a rum de rum d'hon tud koh. Gout e hran eùé penaos ur benueg e talv er péh e talv er hani en em chervij anehon ha chetu perak é kredan é vehè péhed d'er gatolized a Vreih obér disprizans ag ur benueg en des grooit labour ken spleitus épäd kant ha kant vlé.

Un dra aral e zo d'eùéhat. Biùein e hramb én un amzér mah es ur bed neùé é kelidein édan teil en hani koh. È kement korn e zo é huélér pobleu goasket é seùel de gemér ou

léh édan en héol, deusto d'er Stadeu harloup diazéet ar er goed hag er laeronsi. È ma dorn Doué azé. Met erhat é eùéhat penaos é ma er ieh, eit er pobleu-sé, maen diazé ou broadelah adkavet.

Ur véh e vehè aveit Breihiz kristén emgavet un dé é baré er ré divrehonekeit adal d'ou bro dihunet get tud hep kreden. Guélet é bet en dra-sé é broieu aral ha sel taol é ma bet oeh er relijon ag en doôré.

Traoalh e zo ag en deu dra-sé aveit merkein splann de bep Breihad disket é teli *emchervij ag er brehoneg ha chervij er brehoneg*.

Hui ol skriùagnerion koh pé iouank hag e oui lakat hou pluen de gonz é ieh plén pé é guerz deit enta de gemér unan ag el léhieu goulé-sé lesket get hor mignoned treménet. Gouiet elte emchervij a *Zihunamb* én ur gas demb et ré ueellan ag hou chonjeu, displéget é brehoneg bepred flouroh. Lakeit houh albèhen de seùel labourieu difistur hag e hrei plijadur dré ou brautité, vad dré ou chonjeu hag e vrasei hoah brud brehoneg Guéné.

Eh obér élsé é kerheet é trechad hor Ré treménet hag é kendalheet get el labour kaer boulhet getè édan baniél *Dihunamb*.

LOEIZ HERRIEU.

DIHUSTELLEU

I. — Ur boulonnig ihuél krouget
Hag e lak en dud de gerhet ?
(Er hloh)

II. — Petra e ia én ur gañnal d'er foér
Hag e za én ur ouilein d'er gér ?
(Ur seill é tisken ér puns hag é tonet
d'el lein)

Treuigeu kleuet

'Ma me mammig boned ru
Éh obér krampoeħ get ludu,
Ha me zad é pén en daol
'Kontein argant d'é fillo,
Hag en hani bihan é lost en ti
É tansal get lost er hi.

DASTUMET GET P. L.

Dom Iann Derrien



I. — « Dom Iann Derrien, kouskein e hret
Ar er plu fin, mé ne hran ket.
O me mabig peur dihunet
Rak me foénieu zo kalet.

II. — Me mammig peur, dein mé laret
Perak hout inéan zo dalhet ?
— Pe oen ér bed, m'oë prometet
Monet de Sant Jak en Turked. »

III. — Dom Iann Derrien, a pe gleuas
De gavet é dad éan e ias.
« Me zadig peur, mar me haret,
Reit hui dein mé pear kant skoued.

IV. — Mah ein ur uéh de bardoni
De bardon Sant Jak en Turki.
Hir é en hent, en dud zo kri
Marsé nen dein ket anehi.

V. — Mar ne vein arriù ben tri miz
Grooit interremant ha chervij
Grooit hoah chervijeu dé ha blé
Aveit soulajein me iné. »

VI. — Pe oë én hent forh avanset
Un Turkig en des rekontret :
« Hui ne hreet ket kin ur pâz
Pé huiiei ér mor ar hou fas.

VII. — — Mé ne gulein ket ag ur pâz
Na 'vehè dein mont ér mor bras. »
É gonz ne oë ket achiuet
Barh er mor bras pe oë quintet.

VIII. — « Sant Jak kaset me d'en Turki
Ha me overenno énni. »
É gonz ne oë ket achiuet
Barh en Turki pe oë doaret.

IX. — Éan gavas guin ha bara guen
Un dénd de respont en ovren
Pe oë achiuet é batér
Éan zeulinas doh en aotér.

X. — « Men Doué, me rei pedér grouiz koér
En dra d'hou ti mar dan d'er gér;
Pedér grouiz koér én dro d'hou ti,
Pedér aral d'hou krusifi.

XI. — Me rei ohpen seih guiskemant
Eit inourein hou Sakremant. »
É gonz ne oë ket achiuet
É porh é dad éh oë douget.

XII. — Éan oë én ur stad forh truhék
Éan huizè en deur hag er goed.
É dad, a p'en des er guélet,
Ur servieten en des tapet.

XIII. — Get karanté éan en torchas
Ha goudé éan er brehatas.
« Me zad, me zad, emrejouiset,
Un inéan em es delivret »

XIV. — Chetu aman guerz ur mab mat
E kevér é vam hag é dad.
Oeit int ou zri dirak Doué
Grès demb-ni ol de vont eûé.

Dastumet get L. G. Lanngroéz-Lokrist.

A glei hag a zeheu

SKOL BREHONEK

Digor é Skol brehonek en Orian sautet get hol lénour ampert en E. Dupuis. Kreskeit en des hoah nivér en diskerton ha guelarzé. Dalhamb !

ER « CERCLE BRETON »

Hor heneil en E. Degoul en des groëit un deviz de Vreihiz en Orian diar muzik hor bro. Diskoit en des pegen piñuik é ha pegeïment a drew kaer e gavér én hor soñnenneu koh. Met diféret mat en des n'en des ket tu de dañoat mat hon toñnieu hep kompreñ er brehoneg. De getan enta, diskamb brehoneg !

É BRO-KEMBRÉ

D'er 7 a uengolo, tri déñ iouank a Gembrez en des lakeit en tan é koubannenneu sautet én ou bro get goarnement bro Saoz aveit obér ur skol de ziskein soudarded de ziskar bombeu ag en aerlestrei ar ben en dud. Sautet en devoë Kembrez ou boëh énep de gement-sé ha ne oë ket cheleuer dohté. En tri brogarour-man en des neteit ou bro ha oeit goudé d'en emlakat étré dehorn er polis. É mant bremman édan bout barnet. Met en ol gazeteu ha dastumadenneu a vro Kembrez en des digoret ur gest aveit ou skoëein ha dastumet ou des beta bremman tost de 7000 lur. Unan ag en dud iouank-sé e zo katolik : Saunders Lewis, renour Broadelerion Kembrez; er rézial e zo : Valentine, ha Williams, ur skriüagnour brudet.

b. b. b.

É Prederion éh oë degeméret ér Vredieh :
En Intron hag en Damezel Daniel, a Nice
En Eutru Simon, a Henbont

En Eutru En Estour, a Blañoer.

Arlerh marù en E. Guillo éh omb bremman 30 ér vredieh. Degas e hran chonj d'en ol izili e teliant lakat bék de zihun Bretoned én dro dehè ha de greskat hor baré.

N'ankoéhamb ket : Ret é demb bout Breihiz !

Aben un herrad aheneman é vo kaset de bep ézel rol er ré e zo ér vredieh, get ou chomléh.

En « Dihunerion » en des kroget arré get ou zolpeu. Skriù de vuréu Dihunamb aveit emgleuet geté.

EN « DIHUNERION » AR NEIJ !

« Dihunerion » en « 3 b » en des digoret ou gouianueh, de noz en Ol-Sent, é vonet, get ur baré tud iouank a barréz Dinzak tolpet dehè, de gañal Guerz en Énan, étal dorieu kérieu er barréz, èl ma oë er mod obér. Er guellan degemér e zo bet groëit dehè é kement lélé e zo ha chonjet int de zispleg é Dihunamb, un dé benak, penaos e teli bout groëit en droiad-sé aveit heliein erhat kustumeu er vro. Chetu ur skuir hoah de heli é pep parréz a Vreih-Izél.

Divroet

Etal un iliz gaer vigor ha dantellet
Eh es un ti bihan distroëit d'en héol anderù,
Groñnet é tro-distro a dill hag a ué derù
Ha get dél ou bareu abéh é ma kuhet.

En néh-sé'h on gañnet, éno em es kresket
Met kuiteit em es ean pe oë kriù me askel
Hag er houn anehon, em héli ér vro pél,
E laka ém halon melkon, eurusted.

Leuiné é chonjal é me ziig karet
Hag ér bléieu bourus em es énonn biuet.
Na trebill na tregas n'em es bet anauet :
Ag ur garanté tuem bamdé éh oen groñnet.

Néhans a pe chonjan éh on dishouriennet
Ha tresplantet pél bras a zoh bro me havel.
Boked goann ha tenér, pe iehen ha meruel
Get aùél ha get skorn un nozeh dishéhet ?

Pemp kuéh em es guélet er guignéli féal
D'ou bro ha d'em hani é monet get hireh.
A den-askel éh ent d'adneüein ou néh
Ha de glask èl agent tuemdér er cheminal.

Avel er guignéli é vennan mé eùé
Ur uéhig de bep kours neijal trem a me zi,
Ne gavein ket ken huerù diañnez melkon :
Térenneu ligernus e drézo men buhé.

BLEU BENAL.

BENOH DOUÉ

de di neué léaïnnézed Kervignag
(en uigent a Uengolo 1936)

DISKAN

*A galon trugaré, Eutru Eskob karet,
Bout deit de venigein ti hul léaïnnézed.*

I

*De vab dén ar en doar più e rei diùaskel
De seùel a spred, a galon de seùel.
Eit bluein ér bed-men ken glan adreist er bed
Ma viùer ur loden a vuhé en Eled.*

II

*Benoh Doué d'en ti-men e brei doh d'er bleuet,
El goulen Sant Elei (1) de Roué Frans disipléget :
« Reit dein, doar Solignac ha me rei deoh, em 'éan,
Ur skel guen de grapein ag en doar bet en néan. »*

III

*Ur blé benak arlerh er Roué d'er Sant e lar :
« Vennein e hrar guélet hou labour kaer hep par. »
Ha chetu obeit er Roué d'er vro-sé get er Sant :
« Me skel, e lar er Sant, chetu hé... ur houvand. »*

IV

*El en ti-men, sauet en devoé er Sant-sé
Ur houvand guen, ihuél, hag éno hed en dé,
Tud santél e viùè gredus, divlam ha glan,
Eit em zoug d'em salvein ind-memb hag en nésan.*

V

*Aman eùé dalhmat ti er léaïnnézed
E lakei de chonjal é paléz en Drinded,*

(1) St Eloi.

*Peb unan de viùein avel un élig guen,
De dolp' talvedigeh en néan ha memb open.*

VI

*Aman é vo guélet er skuir vat é splannein,
Madelech, diskemant, eit en ol de rannein,
Aveit er vugalé fetan en abilted,
Hag aveit er ré klanù, er fetan a iehed.*

VII

*Hag é huélet buhé santél er léaïnnéz
Lod ag er ré uellan a verhed er barréz,
E geméro en tu d'hé héli pen-der-ben
Ha de zonet eùé de vout léaïnnéz guen.*

J. CADOUX.
Person

Noz tioél

d'em moéz

*Me garehè, me moéz,
Mont, douget get en él,
Avel Sant Iann-er-Groéz,
A dréz d'en noz tioél*

*N'hor behè skuir erbet
Nameit tan hor halon;
Plijadurieu er bed
Eidomb 'vehè kolon !*

*Aùél kloar er mitin
'Ivehè hon dareu.
Édan bér, o kevrin,
É tehè er goleu.*

*Kévrin don ha souéhus !
Én hon ti distaùet,
Des o héol tréhius
Ha chom éno brepred !*

R. Er MASON.

KAMDRO EN ANKEU

GET LOEIZ HERRIEU

4. — Furat e hra d'en dud. Er ré finan e brén kounified hag e oulen get gounidion ou hampen dehè.

Hiziù é ma arriù er hapitén endro. Oeit e oè de lakat dent, é chonjal pourfitein ag er brezél aveit kaout é gastellen aveit nitra. N'en des keméret nitra geton eit é zent, guir é, met èl m'en dé bet 26 dé ér mez a dachen er brezél, éh es diskaret pear lur bamdé diar é zeueh, hep konz ag é voudi e zo bet ret dehon pécien. Oeit é ol é dreu dehon de 78 skoued, de laret é kiroh éleih eget n'en dehè koustet dehon a p'en dehè péet er « gastellen ». Hag é ma kouaret-tré bout « skaotet », éan hag e oè chonjet mat de « skoatein. »

Hiziù cùè é ma obeit er horonel kuit. Er bearvet é e skuihamb a oudé miz est 1914. Ne vo ket ké de hennen muioh eget ne zo bet d'er réral : n'hon es ket gouiet goal liés hor boë ur horonel a pe oemb duzé ér vouillen hag édan er potarneu.

5. — Monet e hramb kuit embér, de St Mard.

6. — Pedet on de goéniein get me ostizéz, kent monet kuit. Ur predig « mod-kér » e gampen. Dèbrein e hramb én hé hegin, er vu-galé genemb. Hag é ta chonj er gér de dremen ém spéred èl ul luheden a pe azéan, hoah ur uéh, doh un daol get bugalé étaldein...

7. — A vitin éh omb ar voulj. Diù lèu hantér hon es d'obér; met braù é en hent ha pinuik er vro.

De 10 eur éh arriùamb é Sant-Mard. Fonapl é seùel lèh d'en dud ha hoar hon es de zèbrein ur bégad kent ma tegoséh er gompagnoneh. Lojet mat é peb unan, karadek é er vroiz, plouz e zo, ha chistr, ha guin. Met èl sel guéh, dihuennet é monet de dennein évaj ag en tavarneu. Hag é huéler ur ioh ré vén énné épàd ma chom hep ket er ré ne vourant ket monet de skopet édan en taolieu.

Kavet em es ur guélé é ti tud n'int ket a zréman. A vro Saoz é er mestr, hag er vestréz a Helvetia.

Bep mintin, get en trein a 6 eur ½, éh a er mestr de labourat de Bariz, hag é tistro, d'en noz, get en trein a naù eur. Er vestréz e hra skol, héh unan, d'hé bugalé. Tud desaüet mat int hag amiapl tré. Me lakat e hrant arlerh koén én ou sal-degemér, lèh ma filajamb én ur gonz a lenngeh hag a dreu aral. Goarniset é er mangoérieu get taolenneu liuet, delüenneu ha kant tra.

A pe grapan d'em hambr é kavan abarh skritelleu e lennan arnehé : *Que ta bonté soit sur nous, o Eternel.* Hag é ta chonj dein en em es guélet en dra-sé hoah é Breih-Veur. É ti hugenaoded éh on.

Loden er Skolieu

KEVÉREREH MIZ KERZU

LAKAT É GALLEG : 1. Ur skubelen benal. — 2. Er vran zu. — 3. Skubet en ti aben. — 4. Néh er vran. — 5. De viz est ne vè ket skol — 6. Iliz er barréz nen dé ket koh. — 7. Un dé ha tregont e zo ér miz-man. — 8. Keméret en tam koed get hou torn deheu. — 9. Digoret hou lagad klei. — 10. Damb kuit !

LAKAT É BREHONEG : 1. Une roue en bois. — 2. Un tablier rouge. — 3. la première fillette. — 4. Une courte prière. — 5. Attendez-moi auprès de l'école. — 6. Apportez votre catéchisme demain. — 7. Quarante ans et trois mois. — 8. Dieu vous aime : aimez-le. — 9. Vos cheveux sont trop longs. — 10. Voilà le mois d'avril, les fleurs s'ouvrent.

Lakat pep kroëdur de lénn ur pennad é brehoneg.

ISTOÉR BREIH. — 1. Peh hanù e vezè groet ag en hani en devoë pilet Véniez ? — 2. Peh religion en devoë er Romaned ? — 3. Reit hanù deu vreur kristén ag en Nañned, lakeit d'er marù a gaost d'ou Fé, get er Romaned. — 4. A beban é ma deit er Vretomed ? — 5. Pegours ?

Eil pazen

LAKAT É GALLEG : 1. Get labourat é téz de ben a ziskein. — 2. Ne redet ket ar é lerh get eur nen dehè ha koéh. — 3. De zeu vilé goudé éh oè deit en dro. — 4. Revé hou kleuet, n'en des dén ken peur éldoh. — 5. Fal hroieit e hues hou labour. — 6. Hag é houiehen é hra vad er sorseréz, ne iehen ket d'hé havet. — 7. Pe vo hou preur é tennein doh er marù, pedet Doué aveiton. — 8. Petra vehé dein obér aveit plijout deoh ? — 9. Chetu en Eutru Doué : diùisket hou tok dehon. — 10. Pe vehé hoar em behè, me iché aben dimerh de foér en Alré.

LAKAT É BREHONEG : 1. C'est à force d'étudier que vous apprendrez. — 2. Il vaut mieux ne pas jouer avec le feu dans la crainte de brûler vos vêtements. — 4. A vous entendre, la guerre serait proche. — 5. Evitez les confessions mal faites. — 6. Même si je le pouvais, je n'irais pas à cette noce. — 7. N'attendez pas que vos parents soient à la dernière extrémité pour appeler le prêtre. — 8. Que devrais-je faire pour vous aider ? — 9. Saluez cette dame. — 10. Je vous accompagnerais volontiers si j'avais le temps.

PENNAD SKRIU : er pennad e zo ihuello kent el lakat é galleg.

ISTOËR BREIH : I: É peh amzér é tas ketan en Normaned de Vreih ? — 2. Peh Roué e zizabas Breih anehé ? — 3. Peh monah e labouras aveit adseuel hor bro é gré Alan Baruek ? — 4. Ardro peh blé éh oè mollet ketan lévreu é Breih ? — Peh Dug hor boë ni nezé ?

POENTEU : Rein er poenteu diar uigent aveit pep labour hag ou miret.

LENNET MAT : Goal val é d'er vistr n'ou des ket kaset ou hanù hoah de Zihunamb er has. Un dra d'obér é ha gueil é bout d'er hours.

Lévreu koh - Lévreu neué

Deziadur brezonek 1937. — En déiadur-man embannet ha trèset get X. de Langlais, get ur golo liuet, e zo mollet aveit brudein er brehoneg. Aveit er haout, skriù : *Union des Œuvres bretonnes, Pleyber-Christ (Finistère)*. Priz : 20 real er 5; 10 l. en dousén; 16 l. en 20; 75 l. er hant.

Gellout e hrér mollein un dra benak ar gein en déiadur, en hani e gar. En argant e vè de gas de *Mme Caouissin, J. 22092. Rennes*.

L'Argus de la Presse

« E UÉL KEMENT TRA »

Saùet ér blé 1879. Mar fal deoh gouiet petra larér aha noh ér gazeteu, pé mar klasket gout er péh e skriùer diar en dra-man-dra ér bed abéh skriùet d'er renour : 27 rue Bergère, IX^e Pariz. Pelg. Provence 16-14.

MOLLET A NEUÉ-ZO :

« Nomenclature des Publications en langue française du monde entier »

El lévr-man e kavér merk a 15.000 gazeten pé dastumaden dré er bed. Skriù de *L'Argus de la Presse*.

GIRIEU N'INT KET ANAUET GET EN OL

adneùéein : reneùéein	grouiz ha gouriz : ceinture
aerlestrij : avions	harloup : sklouf, tavantek
anien : nature	ieh-plén : prose
barn : jugement	karadek : aimable
broadeleh : nationalité	Kembré : <i>Pays de Galles</i>
brogarour : en hani e gar é vro	kevret : ensemble
broiz : tud er vro	kevrin : mystère
charké : chéh, leur, arh.	koun : souvenir
chomlêh : adresse	peurbadel : e bado bepred
daù : ret	pih : perhuez
difinv : hep fical	skritelleu : pancartes
gabeled : marùskan	till : tilleul



Tud kér ha peizanted

AVEIT EM UISKEIN HUI E GAVO É TI

LE BOURLAY, Kemener

24, ru Neué én HENBONT

RAH EN DILLAD E HUES DOBÉR ANEHÉ
AVEIT GOAZED, KRENNARDED, BUGALÉ

RÉ GROEIT PREST-KAER, Pé D'OBÉR DOH HOU KORV-DILLAD LABOUR « LE MONT ST MICHEL »; ER RÉ KRIU-AN HAG, AR UN DRO, ER RÉ MARHADMATAN.

EN E. ER BOURLAY, UN DÉN AG ER VRO, E GONZ BREHONEG.

PAPETERIE
LE BAYON-ROGER

13, Place Alsace-Lorraine

EN ORIANT



*Ne fariet
ket
a di*

Lévreu overen
Chapeleteu, Médalenneu
Statueu, Kristeu
Liñajeu a zéyosion.



re, plu, papér ha pep tra eit er vugalé-sko:
Lévreu ar er labour-doar ha réral

MOLEREH *Lihérieu-kanveu, pédeu-skriù
ha pep sord mollereh galliek
N'en des nam eiti ag en ha brehonek.
hanù-sé én Oriant.*



A La Providence

36, ru en Iliz (rue du Morbihan) EN ORIANT

Ti en D' VIGREUX, guéharal
En Intron J. DROALEN, deit en hé lén

Kavein e hrér de brénein én ti-ma : Mihéraj, Gloafinaj, sei,
lién koarh ha koton, gloan mérinoz ha molton, flanel, jileteu jiboés,
chaleu ha mouchoérieu a bep sort, MERSEREH, VELOUZ, plu,
gloan ha ran eit guélieu. Dantérieu velouz, sei ha treu neûé a bep
sord.

Un dégemér mat e vo groeit de lénnerézed Dihunamb.

Tud en ti e gonz brehoneg

Lévreu « Dihunamb »

Goulen el lévreu get en E. L. Herrieu, Henbont, c.c.
241.28, Nañed.

LÉVREU EIT DISKEIN BREHONEG

A. Guillevic et P. Le Goff : <i>Grammaire bretonne</i>	7,50
Exercices	7,50
Vocabulaire breton-français et français breton	11,50

LÉVREU ARAL

Dihunamb ! Bléadeu a oudé er pen ketan nameit 20 nivé-ren benak	280, »
L. Herrieu : <i>Chansons populaires du Pays de Vannes</i> . Uipikol livr 17×27 get en toñieu, er brehoneg hag er galleg.....	31,80
<i>Kerhet de Bariz</i> , péhig-hoari eit bugalé.....	0,75
<i>Er Peizant</i> (diviz).....	0,25
<i>En Eréun hag er Rozen guerz ered</i>	0,65
<i>Fest e zo</i> , soñnenneu hoariet eit merhed.....	2,15
<i>Er Bugul Fur</i> (Molladen neûé kampen...) get H.).....	1,15
En 10 : 7 l.; er 100 : 50 l.	
<i>Le Breton usuel</i>	13,50
ar bapér Breiz : 20 l.; ar Japan : 50 l.	
Herrieu hag I. en Diberder : <i>Imram Mael-Duin</i> . Béaj burhudus braù de lén	3, »
L. Herrieu (Troidegeh) <i>Prinsézig en deur Lévr karget a limajeu, eit er vugalé</i>	5,50
Abad Héneu : <i>Istoér Breih</i> (378 paj. — Golo skedennet) ...	12,50
Fn 10 : 80 l.	
Molladen ar bapér luéhus	15, »
<i>Guéladen Tondal</i> , béaj burhudus ér bed aral... .	5,70
<i>Bourapted en Tiegeh</i> , Sorbienneu bourus.... (ar bapér groeit é Breih 20 l.)	15, »
<i>Derdriù</i> , pé lab mibion Usneh	9, »
<i>Mab Azen</i> , sorbienneu er bobl	20, »
Abad Lamour : <i>Bim-Bim ha Mizér</i> . <i>Guerzenneu bourus</i> (Skedennet de L. H.)	0,75
Abad Kadig : <i>En Est</i> — Er Sauzonned. — Golo skedennet... .	2,50
T. Bellec : <i>Imitation Jézus-Krist</i>	5,85
Abad Oliére : <i>En Aviéi</i> (skedennet)	3,65
Mathaliz : <i>Breiz divarvel</i> . <i>Guerziu</i> (skedennet)	12,50
Abad Er Strad : <i>Guerzenneu Breih-Izél</i> . — Litorienneu. — Soñnenneu — Guerzieu — Kañnenneu....	11, »

E. Le Strat : <i>Lévrig er Hristén</i> , guerzenneu ar er relijon	7,70
L. Ar Ber (Ab Alor) : <i>Sinatur an eil Testament-pez-hoari</i>	2,50
<i>Ar gwiz treac'h d'ar gaou</i>	6, *
<i>6, *</i>	6, *
Abad Madou : <i>Jézus de 12 vlé. — péh hoari</i>	1,15
<i>Sant Goneri. — péh hoari</i>	2,35
Abad Mary : <i>Foér Vériadeg (skedennet get Marzin)</i>	4, *
<i>ar bapér groeit é Breih</i>	10,50
Job en Drouz vor : <i>Ki ha kah</i>	Péh hoari
<i>En Tri Kansort</i>	d°
<i>Mab er Brezélour</i>	d°
<i>Er Mèsi</i>	d°
<i>Aveit Doué hag er Vro !</i>	d°
E. Berthou : <i>Dihuñ Breiz</i> , papéren da skigna emesk r bobl.	0,25
<i>(“ paj.)</i>	
<i>an 10 : 1,50</i>	
Breizad : <i>Fontanella</i> . Arvest brezounek gant F. Goyen	1, *
Abad Er May : <i>Zantez Barbon</i> , pez-hoari	4, *
F. Vallée : <i>Gériou Keumraek</i> « brezoneg	2, *
Klaoda ar Prat : <i>Buhu Arzur a Vreiz</i> , pez-hoari	4, *
Ar Yeodet : <i>Bleuniou Yaouankiz</i> , Guerziou	5, *
E. Ernault : <i>Ar Groaz Doue</i> , eit deski len brezonck ha latin (40 p.)	1,15
Kaïnnenneu eskopti <i>Guéné</i> (get en ton merchet)	6,50
Buez Louis Eunius, di jentil ha pec'her bras. <i>Trajdiñ</i>	2,50
Rol giriou ar Jabadao gant kan ar Jabadao	0,50
Abad Er Bayon : <i>Fosfatin er vateh fin get er galleg</i>	1,25
<i>S' Izidor.. d°</i>	1,25
<i>Kado, roué er mor.. d°</i>	2,25
<i>Noluen.. d°</i>	2,25
<i>Nikolazig. Péh-hoari get er galeg</i>	4,50
LÉVREU GALLEK	
A. Brizeux : <i>Marie</i> , Edition « Les meilleurs livres »	1,05
C. Danio : <i>Histoire de Notre Bretagne. Ur haec a livr ske-dennet get Kreston</i>	12,70
F. Vallée : <i>Grand dictionnaire français breton</i>	75, *
L. Palaux : <i>La Vie de J.-P. Calloc'h</i>	16,50
L. N. Le Roux : <i>Vie de Patrice Pearse. Plikol lévr get skedenneu</i>	50, *
Joynet : <i>Histoire de l'Irlande</i>	12,50
G. Gautrel : <i>Le Trésor des Douze</i> , romant galleg ar Breih de zonet	5,50
<i>La Ligue gaélique</i>	8,50
P. Diverrès : <i>L'attaque de Lorient par les Anglais</i>	16,50
Marthe Le Berre : <i>Le Vénérable P. Maunoir</i>	9,70
Camille Le Mercier d'Erm : <i>Hymnes nationaux des Peuples celtiques</i>	5, *
<i>Les Saints bretons de la Côte d'Emeraude</i>	9, *

Jos Parker : <i>Le Clerc de Kerné</i> , roman	5,50
<i>Le Livre champêtre, poésies</i>	5,50
<i>Sous les chênes, poésies</i>	7,50
I. I. : Berre (Ab Alor) : <i>Fleurs de Basse-Bretagne, contes</i>	4,50
<i>Guide de Quimperlé</i>	3,50
<i>Les épousailles de Brébiot (galleg)</i>	2,50
<i>Le français de Quimper (péh-hoari)</i>	2,50
Abbé Le Cam : <i>Le Prieuré de St Michel des Montagnes (Lorient-Plœmeur)</i>	15,50
<i>Le Siège de Lorient en 1746</i>	15,50
J. Chréau : <i>Navigation intérieure en Bretagne</i>	1, *
M. Duhamel : <i>La question bretonne dans son cadre européen</i>	13,50
Abbé Poisson : <i>Petite Histoire de Bretagne pour les écoles</i>	4,25
Ch. de Gaulle : <i>Les Celtes au XIX^e siècle (Le Réveil de la Race)</i>	3,50
<i>Pétition pour les langues provinciales au Corps législatif</i>	2,50
P. Mocael : <i>Régionalisme et Nationalisme</i>	0,50
F. Vallée : <i>Rapport du Comité de préservation du breton (1904-1905)</i>	1, *
<i>Petites industries rurales et locales</i>	1,50
Y. Le Diberder : <i>Bugul noz et loup garou</i>	2,25
<i>Pour le théâtre de Ste Anne (ar Japan)</i>	3,50
J. Le Fustec : <i>Sous les pommiers, saynète bretonne</i>	1, *
P. Hémon : <i>Les chouans dans les Côtes-du-Nord (41 p.)</i>	1, *
<i>(énep d'er chouaïñed)</i>	
J. de Plounéour : <i>Bretagne d'aujourd'hui et Bretagne de demain, péh hoari</i>	1, *
E. Berthou : <i>Dés Vessies pour des Lanternes (Polémiques bretones)</i>	5, *
P. Broise : <i>Le Cimetière de Dixmude</i>	1,15
Bleimor : <i>La Boussole bretonne</i>	0,40

ré de hrefein ha ré grefet paré-kaer. Avaleu-mir izél, hantér troed hag ihuél : *Ste Germaine, Baysselance, Royale de Juillet, Transparente, Reinettes de Bretagne, Brabant, Blendheim, du Mans, Peasgood, Joséphine Surpasse h. h.*

Tachen er Gerneùé St Karadeg Henbont
Plantet araok er gouianù ha hui ounido ur blé.

Plant Aval



ULMINUCINE MOREUL

Er guellan lezeu aveit digousi er goed, aveit gobér goed neùé, ru ha biùdik.

Guellat e hra aben token er vugalé en ur rein dehé liù braù er iehed.

Lakat e hra er goed de labourat d'er merhed fal liuet.

El lezeu-sen e hra burhudeu é mesk er ré vrás hag er ré vihan.

E guerh é peb apotikereh : el litrad, 29 l.; en hantér litrad : 15 l.; er vou-teilladig : 10 livr.

N'en des guel lezeu ar en doar.

É Apotikereh vrás en Doktor Th. Moreul, é Landerné, é vè analizet en trèh, er goed, er skop ha kement tra e zou. Skriuet dehon hep doujein.

Er Remedeu Moreul aveit er loñned e gavér de brénein é ti kement Apotikér e zou.

SIROP CELTIQUE

Eit ésat é pedér ér arnuigent d'en goal bas, bronchit, grip, influenza. El loéiad ketan e zistag grons pas.

Hui hag en des er pas chonjet mat e vou éseit d'oh get el lezeu-ma.

Priz : 4 skouid. (12 fr. er vouteillad).

E ti Moreul, apotikér é Landerné (Landerneau).

Primeu ketan a skol én Apotikéred, térguéh medalennet. Mansion inourabl ag en Académie de Médecine, en ihuellanprim e vé reit.



En eûéhour : Stén ER BAYON

Mollereh Dihunamb, 13, tachen Alsace-Lorraine, en Oriant.